Semanario

CHUCHUBI

Juli 1, 1966

50 ct.

3000 INDEPENDIENTE

- HURADO LOCAL PA ELIGI "MISS"
- HOBENNAN INTELECTUAL
- E PRIJS DI AWA
- LAGA DEPUTADONAN TRAHA PA NAN PLACA
- PROMESANAN FALSO



E BEECHCRAFT CU A CAI DIAHUEBS NA AEROPUERTO.
NO TABATIN DESGRACIA PERSONAL

EDITORIAL

Siman pasa nos a dedica atencion na un solo cas commercial na Aruba encuanto di su politica di anunciamento. Esaki tabata e firma di WIMCO. Nos a tende varios comentario ariba esaki. Majoria di nan cu no ta bala pena ni pa haci caso di nan. Di otro banda sinembargo tin un cierto remarca cu nos kier a dedica atencion ariba dje e siman aki.

Esey ta e cuestion di NACIONALISMO. Nos a worde acusa di tin un tendencia nacionalista extremista. E splicacion cu por pone nos compronde exactamene locual e persona cu a haci e remarca aki nos no por a hanja for di dje. Pues promer cu nos por a sigui combersacion el a dal telefoon sera den nos orea, cu casi nos tambu di orea a bula. Locual nos kier mustra den e editorial aki ta cu si nos tin tendencia nacionalista, anto esey ta pasobra cu nos kier bringa pa derecho di nos propio hendenan promer. Ta birando tempo pa Antillianonan, y na Aruba e Arubianonan cuminsa hanja derecho cu ta toca nan. Sea den trabao, den gobierno of unda cu ta. Si tin hende cu ta hanja cu esaki ta un derecho malo cu nos ta bringa pé, anto nos ta sigur cu e no ta Arubiano. Ta na unda parti di mundo yui di terra no tin derecho pa busca loke ta toca na su persona?

Pa e motibo aki (of ta excusa) cierto commerciantenan a laga nos sabi cu nan no por anuncia serca nos, pasobra nan tin miedo di hanja nan mes den dificultad. Esaki ta e mentalidad corumpi cu ta reina na nos isla. Si bo haci uso di bo libertad y bo bringa pa husticia y contra inhusticia, ya bo ta para bo so.

E politica cu variosc commerciante cu a nenga di anuncia serca nos ta hiba ta:

No critica gobierno, nos ta hanja nos mes den trobbel.

No ataca P.P.A. nos no kier dificultad.

No critica esaki, no critica esaya, pasobra nos ta keda mal mira.

Esakinan ta excusanan, cual cierto personanan ta usa pa laba nan man for di un caso husto, mescos cu Pilato a laba su man, ora cu el a entrega Cristo na pueblo pa nan dicidi kiko pa haci cuné.

Prensa na Aruba tin basta tempo cu el a laga haci cuné manera ta hanja ta bon. Nan a trapa ariba dje, nan a sushé y lo demas. Pero esaki mester yega na su fin. Pueblo di Aruba kier un media di publicacion cu por duna nan fuera di noticianan, informacionnan tambe cu di otro manera no ta yega na nan. Pues nos tur sabi cu e Radionan y Television ta censura door di cierto permisionan di gobierno. Ta resta nos Arubaanse Courant, cual ta un courant di Partida Democraat, imprimi na Corsow, y censura na Corsow. Des-

Sigui lesa riba pag. 8

CHUCHUBI

MAGAZINE

Semanario Independiente

Redaccion: — Anuncio:

NASSAUSTRAAT 110

Tel. 2 5 2 6

Subscripcion:

3 luna Fl. 5,50

6 luna Fl. 10,50

Edicion los:

Fl. 0,50 pa uno.

OBTENIBLE SERCA:

Piet's Soda Fountain
Refresqueria Hortencia
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
La Esperanza Supermarket

TAMBE NA SA NICOLAS.

Union Store
Refresqueria Central Madeirense

NA SANTA CRUZ
H.S. Croes Store

Imprimi na Oranjestad Printing
Publica pa Interes Publico

Victimanan di promesanan falso

For di un sympatisador na Hulanda nos a ricibi un articulo for di den un diario Hulandes for di un parti sur di e pais menciona, den cual e redactor di corte di e diario, ta relata un tratamento di un caso di hortamento door di un Antilliano na Hulanda. For di e storia cu e Antilliano a conta huez a resulta, cu e ta un di e Antillianonan cu despues di a tende tanto bon recomendacion pa bai Hulanda, pa bai traha a dicidi di laga su famia atras y bai busca un mihor porvenir.

E promesanan cu el a worde haci na Antillias a resulta di no ta worde cumpli na Hulanda. Tabata hopi dificil pa e sali cu e caracter y systema di biba di e hendenan di aya. Door di esaki na cierto manera e no tabatin trabao y tabata worde boycotea na otro trabaonan como cu el a hanja e fama di hacidor di trobbel. E lugar caminda e tabata keda, y cual el a hanja door di intermediacion di su ex-patron, tambe e mester a bandoná. Di tal manera el a hanja su mes pará na calla, sin sabi kiko pa haci drechi. Den desesperacion el a dicidi di comete cierto actonan pa hala atencion di polis ariba dje pa e hanja yudanza, ora cu el a pidi esakinan assistencia y nan a nengé. El a cuminsa horta, cosnan cu no tin ningun balor pa su persona.

Esaki tabata e culminacion di un problema cual hopi Antilliano ta hanja nan mes den dje na Hulanda.

El a bira un di e victimanan di promesanan falso cu ta worde haci pa hanja nos muchanan hoben pa bai traha pa prijs barata na Hulanda.

Nos tur sabi cu un Antilliano no ta un persona cu ta gusta laga su pais pa bai biba na otro lugar. Mester tin motibonan fuerte pa e haci esaki. Y e motibonan tey. Desempleo grandi na Antillias, resultado di mal gobernacion, promesanan grandi for di pardi di patronanan na Hulanda, y mal informacion pa parti di departamentonan di gobierno, cu ta trata emigracion di nos hobennan y hasta famianan.

Ya majoria di nos autoridadnan a realisa bon cla cu e emigracion di un grupo di nos muchanan pa Hulanda no ta yuda Antillias resolve nada. Por ehemplo e anja aki so caba tin como nuebe cien mucha cu ta caba MULO sin ningun porvenir pa nan. Sin conta tur esnan cu lo kita for di school sin nan diploma, esnan cu lo caba na e schoolnan Technico, etc. Henter e propaganda di emigracion no ta cambia nada di e economia di Antillias.

Nos mester keda realistico y constata esaki na promer lugar. Di otro banda, apesar cu nos ta tende di hopi fracaso di Antillianonan na Hulanda ya e propaganda fuerte pa manda nos hobennan Hulanda a yega asina leuw, cu door di e ignorancia caracteristico di nos pueblo, un gran cantidad ta keda interesá ainda pa bai purba nan suerte na Hulanda. Y den tur propaganda, nos sabi como hende humano, cu tin cierto posibilidadnan pa mintira y mal informacion. Hulanda ta ser presentá manera un paraiso cu ta ofrece nos muchanan cosnan increible. E pueblo Hulandes ta worde describi como un pueblo di bon hende cu masha bon curazon. E pais ta worde idealiza den un forma cu ya ta ridiculo pa lesa y tende.

Sinembargo majoria di e promesanan cu a worde haci na nos muchanan Antilliano casi nunca lo worde cumpli. Esta e promesanan pa cual motibo e muchanan ta bai Hulanda. Promesanan di bon trabao, bon pago, bon oportunidadnan pa hanja mas enseyanza, etc., etc.

E parti malo di tur esaki no ta worde informa na nan, na un manera cu por evita cu despues nan lo ta desilusioná. Den e propaganda no ta hanja enfacis ariba e belastingnan extrabagante cu tin na Hulanda.

No ta worde mustra debidamente ariba dificultadnan cu tin den hanjamento di bon lugar di biba. No ta wordu mustra bastante fuerte ariba e caracter stranjo di e Hulandesnan. Ora cu e hobennan yega Hulanda tur mal informá, cu cabez yen di promesa falso, nan ta ripara con nan experiencianan ta desapunta nan continuamente.

Pakiko nos mester hunga cu e porvenir di cientos di nos hobennan, simplemente haciendo abuso di nan ignorancia? Pakiko e propagandanan y promesanan cu ta worde haci, ta di tal forma cu e

Continuacion riba pag. 4

Nos no tin hurado local pa "Miss Aruba"?

Tin hopi manera cu por caba cu e moral di un pueblo. Tin hopi manera pa bo educa un pueblo den un sistema cu nunca e lo reconoce su mes balor. Un pueblo cu nunca lo sinja resolve su problemanan ariba su mes. Un pueblo cu te den eternidad lo sigui depende ariba otro. Un pueblo cu nunca lo bira grandi espiritualmente y socialmente.

Nos no tin mucho cos di bisa tocante di e eleccion pa Miss Aruba 1966, caminda senjorita Sandra Fang di diez-ocho anja a keda eligi como Miss Aruba 1966. Unico cos cu nos kier comenta den e articulo aki ta e echo cu atrobe ta un grupo di personanan for di extranheria mester a forma e hurado pa eligi nos Miss Aruba. Nos no tin nada contra di e miembronan aki di hurado.

Di otro banda nos ta hanja cu ta birando tempo pa e organisadornan di tal concursonan di belleza cuminsa considera pa forma huradonan local pa eligi tal representante di Aruba. Ta birando tempo pa nos cuminsa reconoce cu nos ta un isla cu ta worde reconoci como un isla avanza educativamente y socialmente. Nos no por compronde cu organisadornan di tal concurso no por hanja personanan den nos comunidad, kendenan completamente neutral por tuma parti den un hurado pa eligi un Miss Aruba. Ta un berguenza si cada biaha cu mester forma un hurado pa un of otro concurso di belleza, mester busca personanan for di afor pa forma un hurado.

Tin cientos di persona den nos comunidad cu por forma un hurado, sin ningun momento ta parcial.

E comission di organisacion tin hombernan capaz pa pasa tal desicion na publico. Nos no por sigui custumbra e publico di Aruba cu e idea cu ta unicamente hendenan for di extranheria por forma un hurado imparcial. Esaki ta un cos ridiculo.

Mester bira tempo cu nos hendenan na Aruba reconoce cu tin hombernan honesto ta biba na nos isla. Den tempo di carnaval, ora cu reinanan di distrito ta worde eligi, nos no a tende ningun remarca contra di e huradonan, kendenan tur tabata persona local.

Nos ta sigur cu ningun persona lo kier risca haci algo parcial den tal concurso pa despues nan keda mustra dede ariba dje como un homber of dama deshonesto. Ta bira tempo pa nos na Aruba cuminsa hanja mas confianza den nos mes hendenan. Cuminza aprecia nan un tiki mas.

E manera cu nos ta haciendo awor ta manera un set di mucha chikito, kendenan entre nan mes no por dicidi algo, pero mester trece un mas grandi aserca pa tuma e decision pa nan of pa resolve e problema pa nan. Nos ta di opinion pa e personanan cu ta organisando e concursonan di belleza na Aruba cuminza considera esaki. No laga nos baha nos mes na e nivel di muchanan chikito, unicamente pasobra semper tin algun persona cu no por perde of cu no por accepta un derota.

« « Rincon humoristico » »

Senjora: Mi ta ripara cu ki ora bo mira un mucha muher bunita bo ta lubida cu bo ta casa.

Esposo: Mi no ta lubida, contrario mi ta corda..... malai.

o—o—o—o

Na eleccion di Miss Aruba:

Pedro: Un concurso di belleza ta mescos cu un tienda di bolo..... tur cos a asina bunita, pero bo no por mishi cuné.

o—o—o—o

Cigaria por a algo masha insaludable pa un homer. Por ehemplo si e senjora yega cas y hanja lipstick ariba cabito di cigaria.

o—o—o—o

Pedro: Kiko ta e promer cos cu bo ta ripara di un mucha muher??
Juan Bobo: Esey ta depende, si é ta bin of e ta bai.

o—o—o—o

Cliente: Parce cu boso ta tene e restaurant aki masha limpi mes.
Waiter: Nos ta contento cu bo ta pensa asina, senjor.
Cliente: Sigur, tur cos ta smaak habon.

o—o—o—o

Senjorita Belleza na desk di Hotel:
"Mi por a hanja un kamber y banjo?"
Klerk na desk: "Sigur mi por duna bo un kamber, y asina cu mi ta cla cu mi trabao mi por duna bo un banjo".

Juan Bobo: E mucha muher cu mi tin awor tin algo cu por laga bo tur blauw.
Pedrito: Lagi ta nek, kiko asina?
Juan Bobo: Un esposo.

o—o—o—o

Dos pareha enamora:
Mucha homber: Mi ta bet bo cu mi por horta un sunchi di bo.
Mucha muher: Mi ta bet bo dos sunchi cu bo no por.

o—o—o—o

Wega di carta:
Mi a laga mi esposo ora mi a hanjé ta hunga wega di ladron.
Ta kiko el a haci anto, el a sconde un ace bao su mán??
No, e tabatin un reina ariba su scoochi.

o—o—o—o

Dos amante cla pa casa.
Mucha muher: Y lo bo stima mi mes tanto ora nos casa manera bo ta stima mi awor?
Mucha homber: Con bo por duda, mi amor? Bo mes sabi usemper mi a prefera muher casa.

o—o—o—o

Cria: Bo ta sera bo wowonn ora cu bo ta sunchi?
Caballero: No, mi mester tene nan habri, pa mira ora mi senjora ta bina.

o—o—o—o

Mucha muher: Mi por a pas e bikini cu boso tin, den show case.
Comerciante: Sigur senjorita, esey lo aumenta nos benta sin hera.

Victimanan ...

Continuacion di pag. 1

hobennan ta spera di yega na un paraiso, mientras cu no ta asina?

Pakiko no ta informa tur nos hobennan Antilliano cu tin intencion di bai Hulanda, cu na Hulanda nan lo mester traha masha duro mes y gana masha poco? Pakiko nan no ta informa e Antillianonan cu na Hulanda nan por spera dificultad y hopi malcomprendemento di e coleganan macamba?

Pakiko nan no ta informa e Antillianonan cu na Hulanda tin un cierto grado di descriminacion, aunke no asina fuerte, pero cu nan por topa cuné? Pakiko nan no ta informa e Antillianonan cu e hendenan na Hulanda no ta asina carinjoso y cu hospitalidad manera na Antillias?

Pakiko nan no ta informa e Antillianonan cu e tempo na Hulanda por ta masha frega?

Pakiko nan no ta informa e Antillianonan debidamente con cara bida ta na Hulanda?

Pakiko nan no ta informa e Antillianonan con halto e belastingnan na Hulanda ta, cu bo ta resta net bastante placa pa bo por existi? Y pakiko no ta mustra e Antillianonan cu ainda ora nan domina tur e "problemanan" aki y custumbra cu tur esakinan, y nan por biba basta bon, pero ainda cu cierto limitenan?

Nos sabi cu no tin ningun manera pa haci e custumbramento di nos Antillianonan mas facil na Hulanda, pero e promesanan falso y inhusto cu ta worde haci y e mal informacion cu sea intencional of no intencional ta worde usa ta aumenta y haci e dificultadnan mas grandi cu nan ta caba. No ta stranjo cu ya na Hulanda y hasta e courantnan Hulandes na Antillias ta publica trobbelnan di e Antillianonan den un estilo descriminante.

Laga e deputadonan tral.a pa nan placa

Den e ultimo reunion di Eilandsraad cual tabatin na Aruba, Diahuebs siman pasa, senjor Apolonio (Poy) Werleman, lider di fraccion di Union Nacional Arubano (UNA) a haci e suplica na e presidente di Eilandsraad, gezaghebber di Aruba, senjor Oscar S. Henriquez si e deputadonan di Bestuurscollege tambe lo por a contesta e preguntanan cu ta worde haci door di e miebronan di eilandsraad, especialmente e preguntanan cu ta concerni nan departamento. Cu esaki senjor Werleman a hala atencion di e Bestuurscollege e miembronan di Eilandsraad y henter pueblo di Aruba, ariba locual ta pasando den Eilandsraad, desde cu Gezaghebber O.S. Henriquez a tuma su puesto. Durante cu deputado J.F. (Jossy) Tromp tabata den Bestuurscollege di Aruba ainda tabatin debatenan interesante entre e miembronan di eilandsraad y e diputadonan. Sinembargo desde cu Jossy Tromp a retira for di Bestuurscollege henter e cuestion di pregunta y contesta den eilandsraad ta den man di senjor Henriquez y e miembronan di Eilandsraad. Nos tin nada menos cu cinco Deputado den e Bestuurscollege esta, Alberto Falconi, D. Mathew, Isaac de Cuba, G.A. Oduber y Dominico Tromp.

Tur esakinan segun informacionnan oficial tin un of otro departamento di servicio di gobierno pa cual nan ta responsabel, pa cual nan tin di responde. Pero den Eilandsraad nos no ta tende nada di nan, of mihor bisa, nada di importancia cual por indica cu nan sabi cual ta nan departamento y kiko ta sosodiendo den nan departamento. Gezaghebber Henriquez ta conoci pa su inteligencia y su manera sumamente severo cual e ta tene e reunionnan di Eilandsraad.

Fuera di su inteligencia e ta un persona kende tin un tactica den gobernacion cual masha poco miembro di eilandsraad por competi cuné. E ta e unico persona cual a demonstra cu por contesta delaster un pregunta di e miembronan di eilandsraad, ora cu nan puntra algo. Mientras cu ora pa un motibo of otro e no por duna un contesta satisfactorio, esaki tambe con pa mara boca di esun cu a puntra. Gezaghebber Henriquez a demonstra na e miembronan di eilandsraad cu e tempo a pasa, den cual nan por bin tene un reunion di eilandsraad sin studia e puntonan ariba agenda debi-

damente. Pasobra e si sabi di kiko ta trata. Y e sabi exactamente con pa trata nan tambe.

Di otro banda, door di esaki henter Bestuurscollege awor tin e caracter di cu ta un solo persona ta rond e gobierno, esta gezaghebber Henriquez. Nos no sabi e motibo pakiko e cinco deputadonan den ultimo tempo ta tuma asina poco parti activo den reunionnan di eilandsraad.

Ora nos presencianan, sintá tras di mesa di Bestuurscollege nos no por laga di hanja e impresion cu nan pensamento na e momento ta leuw for di e reunion cu ta tumando lugar. Nos no por hanja e impresion cu e hombernan aki ta esnan cu ta luchando pa drecha e situacion di Aruba. Nos no sabi cu nan no ta tuma parti den e debatenan den Eilandsraad pa nan no pega barco of ta pa nan evita cu nan mustra cu nan no por contesta locual ta worde puntrá. Tin un proverbio ta bisa na Hulandes: "Praten is zilver, zwijgen is goud". Nos no sabi sigur, pero parce cu cada un di e deputadonan di Bestuurscollege di Aruba promer cu nan prepará pa bai Eilands ta lesa e proverbio aki cu hopi dedicacion.

Y despues di hopi tempo, porfin un miembro di Eilandsraad a hanja cu e situacion ta birando poco di mas, y cu ta tempo pa hala atencion ariba esaki. Nos ta spera cu e miembronan den eilandsraad lo sigui den e caminda cu senjor Poy Werleman a habri. Pues ta tristo pa bisa cu nos tin un oposicion cu no ta presta nada di oposicion.

Nos no sabi ta pakiko e miembronan di oposicion den eilandsraad ta presta asina poco ariba tereno di debate. Por ta cu nan ta satisfecho cu e manera cu e gobernacion na Aruba ta tumando lugar? Nos no por kere esaki. Por ta cu nan ta di opinion cu menos oposicionnan duna mas barco e gobierno actual lo pega? Por ta. Of kizas nan tin miedo di e palabranan sarcastico di personanan manera E. Finck y Gezaghebber Henriquez, ora cu nan ta debati? Esaki ta increible pa nos. Sinembargo tin un motibo. Si nos compara e oposicion cu Partida Democraat a duna e gobierno di N.V.P. den Eilandsraad na Corsow, anto nos no por constata nada otro cu e miembronan den oposicion di Eilandsraad na Aruba ta presta masha poco. Nos no kier papia mes di e miembronan di Eilandsraad cu ta forma e fraccion di P.P.A. Pues e unico miembronan di e fraccion aki den Eilandsraad cu nos sa tende dirigi palabra, ta E. Finck, J. Geerman y de bez en cuando L. Chance. Y esaki ta e manera cu pueblo di Aruba ta worde representa kerido lectores. Un oposicion cu falta poco, "combustible flamante", un fraccion di gobierno cu 80 porciento di "keitador di banki", manera nos ta bisa den deporte. Y un Bestuurscollege cu un cuerpo di nada menos cu cinco deputado, cu ta considera pa "mihor keda keto." "PRATEN IS ZILVER, ZWIJGEN IS GOUD."

Un eilandsraad di kita sombre, pero mescos cu ora bo ta kita sombre pa un morto.

UNA ta pidi pa baha prijs di awa

E reaccion pa baha prijs di awa na Aruba a bin mas mas rapido cu nos a spera. Den nos edicion di siman pasa nos a dedica un articulo na e cuestion di bahamento di prijs di awa na Aruba. Manera conoci e partida di oposicion den Eilandsraad na Corsow a haci masha hopi fanfare cu e cuestion di bahamento di prijs di awa na Corsow. Siman pasa "Amigo Chuchubi" a haci e pregunta, ki dia prijs di awa lo baha na nos isla. E partida di Union Nacional Arubano a demonstra cu nan ta un politica cu ta cla pa traha ora cu esaki tin mester. Pues si na Corsow caminda ta worde bisa cu situacion financiero di teritorio insular ta peor cu na Aruba henter eilandsraad ta vota pa baha prijs di awa, anto pakiko na Aruba, caminda nos situacion financiero te ainda no ta asina mlao, lo no por baha prijs di awa??

E dos miembronan di eilandsraad di e fraccion di U.N.A. (Uunion Nacional Arubano, senjor Apolino (Poy) Werleman hunto cu Frans Figaroa y senjor Max Croes di Partida Independiente Arubano (P.I.A.) a pidi un reunion publico pa trata e cuestion di bahamento di prijs di awa na Aruba. Nos tur sabi cu pa hopi anja den reunionnan politica e fraccion di P.P.A. cual tin gobierno, a priminti di baha prijs di awa, esaki sinembargo te ainda no a sosode. Awor pa colmo de los colmos, immediatamente despues cu e miembronan di eilandsraad, Werleman, Figaroa y M. Croes a pidi un reunion publico di eilandsraad pa e cuestion di bahamento di prijs di awa, ata e miembronan di eilandsraad di e fraccion di P.P.A., senjores, E. Finck, J. Geerman y I. De Cuba, ta pidi un reunion publico di eilandraad tan pronto posibel, pa trata e cuestion si e bahamento di prijs di awa ta responsable y financieramente hustifica.

Endudablemente nos ta respeta e maniobra aki di e Partido Patriotico Arubano. Esaki ta un reaccion cu a sali for di un mente cu no ta camna na sonjo. Pues awor kiko lo bai sosode. Nos ta calcula, cu den e eilandsraad publico cu a worde yama pa trata e bahamento di prijs di awa, di banda di Bestuurscollege via gezaghebber O.S. Henriquez of for di e fraccion di P.P.A. mes lo bai trata pa pone e peticion di e miembronan di e fraccion di P.P.A. ariba e mes un agenda cu esun di e miembronan di U.N.A./P.I.A. Si nan logra esaki e siguiente paso cu nos ta mria cu lo tuma lugar ta un proposicion pa trata e peticion di e tres miembronan di e fraccion di P.P.A. promer. Aki lo sali como resultado, casi sigur cu nan lo no hanja e bahamento di prijs

di awa, financieramente y responsablemente algo cu por tuma lugar na e momento.

Lo tin discursonan largo probablemente caminda sea senjor E. Finck di e fraccion di P.P.A. lo trata di mustra cu esaki no ta hustifica, of gezaghebber O.S. Henriquez lo tuma esaki ariba su encargo. Tur esakinan ta calculacion cu nos ta haci y no sabi sigur cu lo sosode asina. Pero e posibilidad tey y ta un posibilidad hoip grandi. Sinembargo ora cu resulta cu Bestuurscollege no ta hanja e bahamento di prijs di awa, financieramente responsable na Aruba, cu nos lo hanja un splicacion na pia di letter pakiko. Y esaki ta un labor pa e miembronan di oposicion.

Pakiko un fabrica asina grandi di awa (esun mas grandi na mundo) no por traha mas economico, cu na lugar di fl. 1.40 pa metro cubico di awa, nos no por paga fl. 1.20 of menos?

Kiko a para di e rapport White cu a worde traha, den kende su laachi e ta warda te ainda?? Pakiko no kier saké pa e miembronan di eilandsraad mira e motibonan exacto pakiko no por baha prijs di awa na Aruba??

En todo caso e proximo eilandsraad pa trata e bahamento di prijs di awa por resulta sumamente interesante.

Pueblo di Aruba ta desea awa mas barata y un gobierno husto lo duna esaki ora ta posibel. Si no ta posibel anto gobierno mester mustra pakiko.

PRENSA

Unicamente pa demonstra con Arubiano ta worde teni pa sokete door di, Arubaanse Courant cu ta worde reparti na Aruba, cu nos kier a pone lo siguiente na atencion di nos lectornan:

Diamars dia 28 di Juni ultimo entre otro e siguiente articulonan a sali den Arubaanse Courant (Sombra of ta sobra di La Prensa?):

Tur noticia di Corsow;

Den Haf ta normal

PSV a gana encuentronan di tennis mixto contra R.C.C.

Mits a tabla cu Barcelona;

Torneo di Futbol Super Shell

Botafogo a gana Veendam den Final;

Juniornan di Skerpenné a bira Campeon invicto;

Acompanja cu esaki tabatin 3 foto di Corsow tocante deporte.

Lo tristo a cu tur e articulonan y fotonan aki un dia anterior a sali caba den e diario La Prensa na Corsow. ESAKI SI TA UN MANERA EXTRABAGANTE PA TENE ARUBIANO HACE SOKETE.

Nos ta kere ta mihor pa Arubaanse Courant cambia su nomber mescos cu Amigoe di Corsow.

Na lugar di Arubaanse Courant pone ariba dje, La Prensa di Aruba. Mescos cu Amigoe di Corsow ta haci y ta pone ariba e courantnan cu ta bin Aruba, Amigoe di Aruba.

Tur esaki ta tumando lugar simplemente cu nos ta gusta tolera mucho na Aruba, nos ta gusta di cuida e nomber di ta bon hende, pero alavez si nos continua asina nos lo carga e nomber di un pueblo sokete. Pues nos lo tabatin gana di sabi ta kiko e donjonan di e courantnan cu ta worde imprimi na Corsow y cu ta worde reparti bao di nombernan inhusto na Aruba ta pensa di e pueblo di Aruba cu a apoyanan, y especialmente e comerciantenan?? Esaki lo tabata algo masha interesante pa hanja sabi.

EDITORIAL

pues ta bin Amigoe di Aruba, cual ta originalmente Amigoe di Corsow, cual ta bai cu e biento cu ta supla mas fuerte esta un dia e ta berde, un dia oranje of corra, esaki segun ta combinie mas of su redactornan personalmente. Fuera di esey nan ta courantnan bao redaccion di stranheronan, cu mentalidadnan stranjo y dudoso. Nos a yega di mustra caba cu hopi hende ta kere cu ta gobierno na promer lugar ta esun cu ta trata di intimida den prensa na Aruba, esey no ta asina. E desastre mas grandi di prensa na Aruba ta e commerciantenan cu no ta apoya un prensa liber. Nan kier solamente un media di publicacion, cual tur dia ta scirbi con bunita nos isla ta, con bon nos ta, etc., etc. Ta bon cu ainda den pueblo nos tin personanan cu kier apoya un media di publicacion liber cu conseho y abonado, y commerciantenan honrado y husto cu sabi cu un prensa liber lo no laga nan na calla ora cu nan tin mester di su apoyo. Si pesey nos ta nacionalista, anto laga nos asina, nos sabi e ora ey cu nos ta lucha pa un caso husto.

Esaki si ta colmo

Cu nos systema escolar na Antillias ta den un situacion deplorable esey ya no ta un secreto mas pa ningun hende. Promer cu e situacion aki por worde mehora pa e yega na e nivel acceptable di exihencianan cu tin pa cu nos pais, lo dura hopi siglo. Kizas nos sobra bisa nietonan lo mira e cambionan necesario worde realisa. E motibo cu nos ta asina pessimista no ta pornada. Nos tin nos motibo despues di locual nos a constatá den e siman cu ta tras di lomba. Ta un berguenza enorme pa nos Antillianonan cu e situacion ta asina ainda. Nos opinion ta cu por lo menos na H.B.S. na Antillias nan lo mester pone un otro les ariba programma, alomenos un biaha pa siman, bao di e titulo: "Conoce bo pais, conoce Antillias".

Cu cooperacion di algun maestro, voluntariamente nan a yuda nos hanja un grupo di diez mucha homber y mucha muher hunto, entre cual algun mucha cu a caba H.B.S. na Aruba. Nos a tuma nos tempo y a lansa varios pregunta tocante di Antillias pa nan contesta.

E resultado tabata estupendo. Un promedio di diez porciento di e preguntanan no por a worde contesta. Mientras un promedio di cuarenta porciento di e preguntanan a worde contesta malo.

Cu esaki nos a logra comproba cu locual ňos hendenan di Antillias sabi di nan pais ta local nan mes a sinja y a hanja sabi pa nan mes. Na school despues di diez anja di autonomia, cu excepcion di algun cambio chikito, e systema di educacion escolar ta keda ariba e base Hulandes. Cu majoria di e muchanan cu a caba MULO y H.B.S. ni sikiera tabata sabi kende ta e presidente di Ve-Venezuela y Colombia na e momento ta algo tristo. Pero cu ainda tabatin hopi di e muchanan aki cu no por a duna ni un discripcion correcto con Antillias ta worde goberna como estado, ta algo cu ta sclama di pena y tristeza.

Den nos combersacion cu e muchanan nos por a constata cu majoria di nan tin e buki cual senjor H.L. Braam a publica tocante di Antillias y cu ta worde usa na school pa poco educacion. Pero locual nan sabi di loke ta para den e buki aki mes ta masha pober. Fuera di esey locual tin para den e buki aki no por worde considera di ta bastante pa duna nos muchanan di school un idea concreto di e gobernacion di Antillias, e formamento di su gobierno, e manera cu e ta funciona.

Nos ta kere cu ta birando tempo pa e Ministerio di Enseyanza na Antillias encarga un persona adecuado pa scirbi un buki, mihor lesable, mihor comprendible, mihor detalla cu informacionnan, mas amplia cual por sirbi pa enberdad duna un educacion amplio tocante Antillias. Y un otro necesidad lo tabata pa pone e accento un tiki mas ariba educacion na school tocante di nos paisnan vecino.

Si nos kier logra un intergracion sano cu e paisnan vecino, anto ta mas cu tempo pa cuminsa cu esaki den forma di educacion escolar.

Pues locual nos a constata cu e intrevista cu e diez muchanan di MULO y H.B.S. ta colmo de los colmos.

Con bo por bira Comunista na Aruba?

For di mi hobentud mi tabata un persona semper masha interesa den politica na Aruba. No pasobra mi tabatin cierto proposito pa logra algo politicamente den mi bida, pero simplemente pasobra mi tata tabata un homber cu tabata usa politica como su "hobby". Cada cuatro anja, durante mas a menos un anja na cas tabata reina un esfera tenso di politica. Masha hopi papiamento na telefoon, scirbimento di articulonan pa courantnan politico etc. Como mucha mi a hanja esaki masha interesante. Despues cu mi a bira mas grandi y mi a yega na edad di studia mi a bai studia afor y aya mi a topa cu studiantenan cu tabatin mucho mas interes politica cu hamas mi a mira of tende di dje na Antillias. Sinembargo nan discusionnan tabata mucho teoretico, leuw for di practica, debi cu locual nan tabata sabi di situacion na Aruba y Antillias, ta di loke nan a tende of lesa. Nada cu nan mes a observa of investiga personalmente.

Mi a regresa Aruba cu e propósito di dedica mi mes na mi trabao lo mihor cu mi por. Sinembargo semper a keda un cierto interes den mi pa politica. Y door di mi trabao mi a hanja e oportunidad di hanja un idea mas amplio con y pakiko di cierto politiconan y nan politica. Pa mi mala suerte mi ta un di e hobennan cu ta gusa descuti locual mi mira gobierno haci malo.

No a dura mucho cu mi a hanja sabi cu ariba mi frenta nan a marca tres letter invesible, cual unicamente cierto dirigentenan di PP.A. por lesa ora cu nan mira mi of tende di mi. Tabata e letternan A.V.P. Lo mas tristo di tur esaki ta, cu parse mi a hereda e marca aki for di mi tata.

Apesar di tur cos, esaki no a stroba mi pa tene combersacionnan cu cierto di e dirigentenan di P.P.A. y hasta drenta den debate cu nan. Y nan lo a ripara cu mi ta un hoben cu no tin ningun fanatismo pa ningun partida.

Nan a ripara cu maske nan ta hanja cu mi tin un marca invesible A.V.P. ariba mi frenta, mi no ta un persona cu ta defende A.V.P. cu alma y curpa. Ora cu segun mi opinion mi ta hanja cu A.V.P. ta haci un fout of nan no ta haci locual segun mi ta lo mihor, mi ta mustranan esaki tambe. Mi no sabi cu pa e motibo aki nan a hanja cu mi ta radical of ta social of ta kiko. Pero ariba cierto dia mi a tende cu aserca di e marca invesible A.V.P., mi a hanja un marca mas aserca cual ta "COMMUNISTA". Mi no sabi si e communistanan na Aruba of simpatisantenan di esakinan tin algo organisa, pero locual mi sabi si cu tin un cuerpo special di polis cu parce ta dedica su mes na Antillias na registra elementonan cu por tin tendencia Fidelista of communista. Asina leuw cu mi sabi ta solamente un biaha un tipo bisti a la James Bond, kende mi a reconoce como un di e polisnan special di Antillias, a yega di puntra mi si mi ta communista of no. Mi no a bai mas aleuw cuné den detalle tocante esaki pasobra mi no tabata sabi si ta den serio of den chansa el a haci e pregunta.

Simplemente mi kier mustra con liher bo ta "bira" un communista na Aruba. Gracias a Dios cu tin leynan democratico na nos islà ainda, pasobra kende sabi, kizas na e momento aki lo mi ta lombra wowo den un of otro cuarto di cuatro muraya, kizas mara na cadena, simplemente pasobra mi no ta di acuerdo cu cierto personanan y kizas nan ta hanja cu ya cu mi ta hoben mi por tin ideanan cu no ta conservativo manera di nan. Y awendia si bo no ta conservativo, bo mester ta revolucionario, y si bo ta revolucionario, bo mester ta communista, segun nan.

Pero segun mi tin entendi, no ta mi persona so tin e marca aki ariba mi frenta. Esey ta e unico cu ta consola mi, pasobra kende sabi kizas si cos bai malo, ainda mi lo hanja companjé den calaboz pa consola otro.

Hoben Liber

Lectornan ta scirbi:

Eleccion di miss Aruba pero no "shindig"

Apreciable Redactor

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesá y liber "Chuchubi".

Ultimamente mi a bishita e show di Eleccion di Miss Aruba cu a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel. Na mi opinion esaki tabata algo fantastico.

Esaki tabata un exito tremendo tanto pa e Hotel su nomber y pa e senjoritanan cu a sali triunfa den e lucha grandi aki cu tabata tin. Tabata un trabao bastante grandi pa e jury pa duna nan opinion oficial. Ya cu tabata tin 12 belleza extra bunita, locual cu a haci es decision dificil pa nan.

Locual cu mi a cai ariba y a hanja basta ridiculo pakiko e comision di eligimento di Miss Aruba no por a zorg pa un "Ceremonia Master" poco mas adecuado pa es asunto aki. Mi ta hanja cu es ceremonio aki ta algo serio y special. No algo pa haci tanto joke laf asina den mike mientras cu e tabata anunciando kiko of no, tabata tumando lugar. Loke cu e tabata haci ta algo cu ta pas mas den un show di carnaval of cualkier otro show, no esaki. Talvez ta mi fout di reclama esaki pero ya cu mi ofishi a permiti mi di a precencia varios show na New York, unda mi a gradua, y tin basta idea di esaki, mi a hanja su actuacion masha ridiculo. Y poco "kinds" pa e ceremonia tan serio aki. Bo por a mira esaki masha facil pasobra e no tabata tin mucho aplauso ora e tabata tira su jokesnan, ni anunciando locual tabata tumando lugar. Kier meen cu nobenta porciento di e hendenan cu tabata ey lo ta tin mes opinion cu mi anto?

Tambe mi a ripara cu e "ceremonio master" aki por a domina e idioma ingles y spanjol fantastico. Segun mi cu ta un biaha sol el a interpreta Spanjol y despues no mas. Acaso algun di e miembronan di e jury tabata Castellano no ta tin nodi di ta na altura kiko tabata tumando lugar, despues di e speech chikito aki?? Aruba ta hopi avanza den asunto di show pa larga sorto di problemanan asina aki haci nos pais ridiculo dilanti di hendenan cu ta bini di afor weita clase di shows y tin idea tambe di nan. Esta miembronan di e jury mes. Naturalmente cu mi no ta kere cu lo no a presencia show manera esaki caba. Mi ta spera cu e "ceremonio master" aki lo tuma bon nota di esaki y actua otro bez mehor. Si e hanja un oportunidad pa "ceremonio master" den sorto di show manera esaki. Ya cu e ta mustra di ta un persona cu lo por haci esaki. Basta e sa con pa actua ora di haci pret of no. Tin jokes cu ta cai na agrado di tur hende, otro jokes cu por pone bo sali bai cas y ta sorry cu bo a bai weita nan. Ariba su mes e show aki tabata mucho bon pa larga un cos asina aki hacié laf tambe. No tuma esaki como un insulto senjor "ceremonio master" talvez un poco critica por drecha bo actuacion den es caso aki. "Ceremonio master" corda cu esaki tabata un eligimento di Miss Aruba, no "Shindig".

Un Hair Dresser.

Nota di redaccion:

Di nos parti no tabata nos intencion di scirbi mucho cos tocante di e eleccion di Miss Aruba 1966, cu excepcion di e cuestion di e miembronan di hurado cu nos kier mira, bira miembronan di hurado local. Sinembargo como cu "Hair Dresser" a toca e punto di e organisacion e show cual tabatin Diasabra anochi di eleccion nos lo dedica poco comentario na esaki. No pa desgaba of desfama e show, unicamente cu e esfuerzo pa duna poco critica constructivo. Na promer lugar pa continua ariba e carta di nos lectora aki riba lo siguiente, tocante e maestro di ceremonia, senjor Ito Tromp. Senjor Ito Tromp ta un hoben bon educa cu tin dominio ariba varios idioma y cu na nos isla ta worde considera como un di e maestronan di ceremonia cu ta promete hopi. Sinembargo di otro banda Ito Tromp ta conoci como un

maestro di ceremonia na showNan, caminda hopi harimento y alegria ta domina e esfera. Casi tur e ceremonianan cu Ito Tromp a dirigi te awor cu nos sabi, no tabata di caracternan serio. Pa e motibo aki kizas e falta poco experiencia ainda ariba e parti aki, pa distingui mas skerpi entre un show alegre, serio of entre nan dos.

Un otro punto ta, cu Ito Tromp fuera di locual nos a menciona aki riba caba tocante di experencia como maestro di ceremonia, Diasabra anochi a hanjé den un cabuya cu masha poco hende lo por a sali for di djé.

E mihor maestro di ceremonia na Aruba, segun nos opinion, siguramente a laga podium ora cu a resulta cu no tin artista pa yena e espacio vacio cu a worde laga atras promer cu e anunciamento di e resultado di eleccion. Tur locual Ito Tromp a trata di haci Diasabra anochi, ora cu a resulta cu no tin artista pa yena e espacionan bashi, ta tene bida den e programma.

Y cu esaki el a falla por completo. Pues bo no por ta maestro di ceremonia y alavez tambe un "payaso", pues den un show di tal caliber esaki ta duna e resultado poco pober. Especialmente ora cu e publico ta spera cu e maestro di ceremonia lo bin cu un anuncio di importancia tocante di e show y e ta bin cu comentarionan y remarcanan of jokenan cu no tin acohida serca e publico. Pero nos kier mustra bon cla cu e error cu Ito a comete ta un error cu cual el a sacrifica su mes prestigio pa salba cara di e Commission Organisativo y especialmente e artistanan sin diciplina cu ainda ta camna rond ariba nos isla y ta considera nan mes como artistanan di caliber, y cu fama pa respeta. Nos ta corda bon cla cu e mes un bagamunderia aki a sosode cu e eleccion di anja pasa. Esta cu cierto artistanan a keda sin presenta y a resulta un vacio grandi den e programma. Te e dia di awe nos ta corda con e maestro di ceremonia a baha for di podium y a evita di haci su mes ridiculo door di trata di salba cara di otro. Y esaki ta locual Ito Tromp mester a haci. E sacrificio cu el a haci awor ta costé su fama como maestro di ceremonia. Pero un biaha mas nos kier bisa, e error di mas grandi a worde cometi caba, promer cu e show a cuminza. Un show di tal caliber, mester di homber capaz pa organizé. Y e promer necesidad pa esaki ta, pa percura cu bo ta contrata of pidi artistanan diciplina pa presenta den e show. No artistanan cu pasobra nan no a wtorde paga of pasobra un di nan componentenan ta malo, ta laga 2000 persona na calla. Na otro partinan di mundo caminda e negoshi di show ta un bida duro tal bagamunderia no ta sosode. Si un componente ta malo anto mesora tin un otro pa reemplazé. Pero aki na Aruba nos ta den paraiso y pesei nos ta keda atrasa den hopi cos, promer cu nos yega na un nivel cu por worde respeta por lo menos pa nos mes hendenan. Na otro parti di mundo tal artistanan y gruponan musical immediatamente ta hanja un "transfer" pa blacklist y hamas ta hanja un oportunidad pa presenta ni sikiera dilanti cien hende, corda dilanti di dos mil pa tres mil persona den e Hotel di mas luhoso y cu mas fama na nos isla. Pa senjor Ito Tromp nos ta sorry. E deber di un maestro di ceremonia ta pa percura pa e programma bai bon, pero no sacrifica bo mes pa drecha locual a worde mal organisa di antemano.

Amor sincero no tin barera

El a tene su man y a bisa: "Ban sali di aki den". E mucha muher a hanja esey bon. Nan a camna man teni te ora cu nan a yega pafor. Despues e mucha homber a para poco leu di djele, a cruza su brazanan y para admira e mucha muher. "Bo ta hopi bunita Anna Maria". "Ban mira bisa mi pa caba, bo kier pa mi cura e herida of no?" "Bo sa con pa haciele?" "Ta djies rasca so e toro a rascami." "Pero bo no ta mira cu e ta sangra hopi?" For di su camisa el a kibra pida repi. "Bo mester sak," e mucha muher a bisele, "pasobra bo ta mucho halto pa mi."

"Manera cu bo kier, Chikita". El a sak y a hinka rudilla den suela. E mucha muher á cuminza limpia e rasca y ora el a caba el a mara e repi di panja na e rascá. E mucha homber tur e momento no a bisa un palabra. "Ya ta cla", e enfermera a bisa, satisfecho di su bon trabao. "Masha danki, preciosa." Atrobe tabatin un silencio entre nan dos, tur dos ta para dilanti otro." Pero con bo nomber ta? ya ami a bisa bo di mi caba."

"Yama mi manera cu bo kier. Ya cu nos lo no bolbe topa cu otro mas."

"Dios lo sa..., tende mi a mira bo torea. Bo ta haciele masha bon, mi ta hanja bo balente." Torea ta cos di homber, un mucha muher nunca no por compronde nada di esey." "Abo ta bisa asina, ami si ta compronde hopi. Mi tata a jega di hiba mi hopi biaha caminda nan ta torea. Pesey mi ta bolbe bisa bo cu bo ta un torero masha balente. Bo a jega di bin mas biaha akinan?" "No awe ta prome biaha cu mi a bini. Y abo, como bo ta donjo bo por corre cu mi y hasta bai denuncia mi no?"

"Bo ta pordona." "Mi ta companja bo te na e porta, bo kier?"

E mucha muher a hari contento." Bo kier meen te na e bentana, pasobra ta di eynan mi a scapa. Mi a huy sali door di e bentana mescos cu un.... ladron. No ta pret?"

"Naturalmente, ya cu ta abo a haciéle. Djei mi a mira bo y mi a sigui bo. Laga nos bai, ya mester tin un 'or caba. Si bo tata hanja sa cu bo a huy sali for di bentana kiko lo pasa?"

"Wel min' sa, kizas e ta cerra mi den su cuarto. Haci liher un djies nos ta jega. Bo ta weita esey ta mi bentana", e mucha muher a bisa, y mustrando cu su dede ariba e bentana.

"Pero bo mester yuda mi, pa mi subi, tende?" "Si naturalmente. Ban anto, laga nos despedi." El a bolbe tene su man y hari carinjosamente, "Anna Maria mi mester paga bo bo trabao di enfermera." "No papia cos di loco." "No ta cos di kens, y e unico manera cu mi a pensa pa paga bo ta asina...."

Y sin cu e mucha muher a spera el a tene su dos brazanan y a duné un sunchi na su cara. E mucha muher a cuminza protesta y a bisa: 'Esey si ta algo masha grocero cu bo a haci, mucha ....st...." "Wel nada di loke a pasa e anochi aki ta di mucho sinti. Pordona mi Srta."

E mucha muher a keda sintiéle mescos cu un reina ofendi." Por fin bo ta yuda mi, pa mi subi bentana of no?"

"Mes ora."

"Pero corda bon, no mishi cu mi mas bo a tende?" "Pero con mi a haci di yuda bo subi con mi ta haci di yuda bo subi

"Okay.... mishi cu mi mas poco cu bo por." "Ta bon anto mucha....".

El a tene bao di su brazanan y a haciele na laria, despues cu e mucha muher a tene e kozijn di e bentana y asina e mucha homber a sigui pushele na laria, tene e biaha aki bao di su pianan.

E mucha muher a cai sinta den e bentana y a hala su jas serra bon, pasobra ora cu el a subi biento a bulé halto, mustrando su pianan hubenil, pero fuerte y bunita forma. Despues e mucha homber a pasé un di su slipernan cu a cai, ora cu el a subi. "Bai numa awor."

"Bon, bo ta pordona mi?"

"No."

"Srta. Bo no tin mester di haci asina."

"Bo ta grocero, bo no merece cu mi mester a tene mi ocupa cu bo."

"Lo mi warda e pida repi mara na mi frenta aki, mescos cu un tesoro." "Ta coi kens so bo ta papia. Bon nochi." Pero e no a kita for

di e bentana." Lo duel mi hopi si nunca mas, nos no bolbe topa cu otro. Bon ta hanja cu nos encuentro awe nochi a reresulta romantico?"

"Ami ta hanja cu e a resulta.... un spectacleria."

"Bo tin razon.... en fin, laga mi bai."

Pero e tampoco no a dal ningun stap pa e cuminsa camna." "Cuanto anja bo tin?" E mucha muher a puntra di ripente. "Mi a caba di cumpli 18 y abo?"

"Diezcinco, mi ta bai haci diezseis e mucha muher a ganja". "Okay, pasa bon."

"Bay, anto."

Ora cu el a bira pa bai, casi yegando caba serca di e muraya el a bisa. "Si acaso mi bolbe un di es anochinan aki, ya mi sa caba na unda bo bentana ta. Mi ta tira bo bentana cu un piedra masha chikito pa bo spierta y pa bo bolbe mira con mi ta torea of kizas pa nos papia un rato.... nos lo weita."

"Ta kende bo ta kere bo ta....?"

"Nos lo mira, té despues bunita." "Ayo bulador di muraya." Tur dos a cuminsa hari e ora ey. Un cachó a cuminsa blaf ey banda mes. E mucha homber a corre bai liher y den un rato el a bula e muraya y a zwaai su man saludando e marquesita caprichosa.

E anochi ey Anna Maria Olibiera no por a drumi. E pensamento cu tabata haciele sinti intrankil tabata: "Ta promer biaha cu un mucha homber a yega di sunchi mi..."

Dos anochi despues na e mesun ora e mucha muher a tende piedra chikito ta dal na su bentana. E no por a risisti e tentacion di lanta mira, apesar di cu e tabata sabi cu esun cu tabata tira e piedranan tabata e mucha tribi y ademas tambe e no tabata conocele.

E mucha homber a hiza su curpa te ora cu el a yega na e rand di e bentana, maske cu e jovencita a bisele cu si e no baha e ta sera e bentana, pero toch e mucha muher no a haciele.

Nan dos a papia hopi rato, poco poco y no tabatin ningun testigo mas cu e nubianan y e matanan. Cielo tabatin hopi nubia y luna no a sali, locual tabata facilita pa tene e escena aki secreto." "Manera cu nos a topa cu otro antayera nochi", e mucha homber a bisa, "segun bo mi ta un mucha homber con cu ta, y cu ta bula den curra di hende pa busca toro pa torea. Confesa cu ta pesey bo ta tuma mi no ta berdad?"

"Wel, Kizas."

"Wel bo ta ekiboca, mi ta un estudiante di prome anja den medecina.

E ta Sigui

Cultura y Educacion

Dialuna anochi ultimo nos pueblo di Aruba por a "goza", inmensamente atrobe di un programma di cultura y educacion di hopi valor na Tele-Aruba. A worde presenta un wega di futbol entre dos team Europeo pa copa Europeo.

Pueblo di Aruba kier sabi ki dia e bagamunderia aki lo termina.

Pueblo di Aruba ta pidi compasion y comprendemento di departamento, ministro y hefe di Cultura y Educacion.

Pueblo di Aruba ta laga sabi cu si tin di mustra wega di futbol anto mustra algo cu ta interesa nan.

Pueblo di Aruba ta fadá di e porkerianan Europeo cu Sticusa ta manda Aruba pa "cultura y educacion".

Pueblo di Aruba kier sabi cu si Sticusa, ministro y hefe di departamento di Cultura y Educacion ta considera cu un wega di futbol entre dos team Europeo lo educa of duna nos Arubianonan mas cultura.

Pueblo di Aruba kier sabi si Sticusa no por manda otro programma pa Tele-Aruba cu locual ta interesa e macambanan na nos isla unicamente.

Pueblo di Aruba kier sabi ki dia nos lo stop di ta colonia Hulandes ariba tereno di cultura y educacion.

Ministro y hefe di Cultura di Educacion, corda cu nos Arubianonan tin hamber pa cultura y educacion, pero no spera di nos cu nos lo sinta manera un colegio di macaco mira un wega di futbol cu nos no ta interesa den djé, cu nos lo sinta tende chistenan di un macamba cu nos no ta comprende.

Ki dia Tata lo bo habri nan wow? Tene compacion cu nan.

E hobennan intelectual

Ariba nos isla nos tin varios categoria di hoben. E grupo di mas interesante pa un estudio den e tempo di awendia, manera cu nos isla ta desaroyando ta esun cu ta yama su mes, e "clase intelectual."

Mayoria di e grupo aki ta esnan cu a regresa for di Hulanda cu un of otro grado den nan saco, y ta considera nan mes e clase "mas intelectual", "mas cultural" cu tur otro cu ta camna rond na Aruba. E grupo aki, nos tin di bisa un grupo, pues nan no ta "maha" cu otro hende cu no ta di nan caliber, a bin for di Hulanda cu e intencion cu nan lo bin cambia poco cos na Aruba, cual na promer lugar lo duna nan e mihor oportunidadnan di bida. Promer cos cu nan ta defende cu alma y curpa ta e cuestion di salario y esun di verlof. Apesar cu nan ta califica delaster un macamba como colonial, nan ta hanja cu nan tambe mester di e verlof, cual ta un herencia colonial cu Antillas tin ainda. Nan ta gusta nan "bitter" de bez en cuando y papia cu masha fervor tocante problemanan di nos isla.

Nan opinion general ta, ningun hefe di servicio ta sirbi pa nada y ta nan mester hanja tal puesto. Mas mihor ainda si cada un di nan lo por a bira deputado, anto si nan lo a mustra con ta drecha e asunto na Aruba.

E educacion cu nan a hanja gracias na sacrificio di belasting di pober y rico, ta un motibo pa nan yama tur persona cu no tin e mes un educacion cu nan, como "nada di importancia". Simplemente e hobennan aki no tin weso di lomba. Nan tin e mentalidad, of mihor bisa un compleho cual nan ta purba sconde door di exihi pa nan worde hisa y poni ariba e trono di mas halto den puesto y salario.

Nan tin un sintimento social cu no ta cos di papia mes. Nan ta discuti entre nan cu calor y sintimento pa esnan sin trabao, pero . . . . . . nan ta pidi salarionan di mil pariba, preferidamente algo manera 1.500 florin. Esey ta mas segun nan sintimento social pa cu e comunidad.

Pero nan ta sina sin cuero di cara y sin weso di lomba cu ta mihor pa no perde tempo cu nan. Probablemente tur di nan lo bolbe back pa Hulanda.

Sea nan ta bai back pa studia of nan ta bai busca manera di compensa e complehonan di inferioridad cu nan tin aki na Aruba. Y di otro banda nan ta complace cu e deseo di nan "vrouwtje", kende ta prefera di ta na su patria cu na e "roteiland" aki.

E hobennan aki, gracias a Dios cu no ta tur, den tur sintido ta trata di hiba un bida a la macamba. Nan cuenta di spaar ta na Hulanda, nan exihencia ta "verlof na Hulanda", na cas nan ta Hulandes (macamba), nan caracter ta macambiza por completo. Tin hoben tambe cu a studia na Hulanda, pero cu fuera nan a hanja poco educacion escolar eleva, a tende conseho tambe di hendenan cu conoce phsychologia di bida y cu a mustra nan ariba e peliger cu majoria di hende cu bai studia afor lo encontra despues, Esta, no lubida nunca for di cual lugar bo ta bin. Ora bo bolbe despues di hopi anja, no pensa cu ta e hendenan mester compronde bo, pero abo mester compronde nan, pasobra ta abo a cambia y no e hendenan a bira mas estupido.

Nos opinion ta cu e hobennan aki, cu segun nan mes palabra no por biba akinan, laga leba majan mes pa Hulanda y hunto cu nan e otro nan cu ta mescos cu nan. Nos mester di hombernan educa y studia, pero nos no tin mester di oportunistanan, kendenan na lugar di yuda progresa e pais ta haci esaki bai mas atras cu e ta caba. Nos tin mas cu bastante oportunista na e momento. E personanan aki ta mucho bureaucratico y nan kier probecha di mas. Un cos nos ta sigur, si cualkier dia cos bai malo mes na Aruba, nan ta e promernan cu ta laga cai.

Nan lo baha na catuna, sin pensa dos biaha. Nos no tin nada contra nan pero nan no mester bin cu ideanan di "big shit" na Aruba y exihi pa tur hende hala di caminda pa nan hanja e "pan di mas gordo y mas dushi".

Intelectualidad ta bon, pero parce cu ora e subi un homber su cabez e ta peligroso pa comunidad.

POLITICA

Despues di e eleccion pa Staten di juni ultimo, parce cu e biento duro di campanja y movecionnan politico a drumi poco, sosegando pa lamta probablemente mas fuerte cu nunca promer cu e eleccion pa eilandsraad venidero.

Sinembargo mientras cu parti pafor ta mustra cu no tin movecion politica nos ta informa cu tras di cortina tin algun deliberacionnan basta serio ta tumando lugar den y entre varios partida.

Un informacion cu nos tin kier mustra cu entre A.V.P. y Wijkie Maduro di e Partida Revolucionario di Obrero tabatin cierto contacto encuanto un posibel coalicion. Tin hopi papiamento y no ta imposibel cu pa e proximo eleccion di Eilandsraad na Aruba oposicion en su totalidad forma un coalicion.

Sabiendo cu nan por trece e actual gobierno aki abao, tin rumornan ta corre cu henter e oposicion lo forma un lista combina cu e componentenan mas fuerte di e varios listanan di Staten ultimo.

Di otro banda tin rumornan cu kier bisa cu U.N.A. a worde aserca door di P.P.A. pa no forma coalicion den oposicion of den otro caso keda independiente cu posibilidad di formamento di gobierno cu P.P.A. despues. Di cierto fuente sigura, nos a worde avisa cu esakinan ta rumornan falso.

Tin cierto deliberacion of papiamento a tuma lugar, pero no ta nada oficial. Encuanto di parti di A.V.P. nos tin intendi cu esakinan no kier forma coalicion cu ningun partida y kier sigui e batalla pa eilandsraad completamente liber di cualkier otro partida. Sea gana of perde. For di palabranan di cierto representantenan di A.V.P. nos a compronde cu enberdad nan no ta interesa den por ehemplo e partida di U.N.A. pa forma un coalicion promer cu eleccion. U.N.A. di su parti na su reunion cu el a tene na Santa Cruz, pa habri e campanja politica pa eilandsraad venidero, via un di su lidernan a laga sabi cu nan no ta interesa pa forma coalicion cu A.V.P. En todo caso tin hopi movecion politico tras di e cortina.

De bez en cuando por tende algo concreto. Si e informacionnan tocante P.P.A. ta concreto ta dudoso, pasobra sino, pronto lo bin un bestuurscollege nobo, Fichi Croes lo bira number uno ariba lista y lo tin algun exilado.

EDUCACION

Di bon fuente nos a worde informa cu aki na Aruba tin un school na unda nos muchanan ta worde prepara pa un educacion avanza, pero cual tin un skina di piedra masha malo. E skina di piedra aki ta consisti di un cas masha pega cu e school caminda cierto dama ta bende bebidanan alcoholico y cigaria cu e muchanan di school. E cas ta keda masha pegá cu e school y hopi mucha ta acudi nan mes eynan pa mustra otro con "balente" nan ta y dal nan "bitter". Por lo pronto nos lo no menciona ta na unda y kende. Tur locual nos lo bai haci ta observa si e situacion aki ta continua. Si esaki ta asina nos lo hanja nos mes di publica un relato completo acompanja cu algun foto di con cierto di nos muchanan di school ta worde prepara di antemano pa bira miembronan di e club di "Pancho Villa' di Oranjestad, esta alcoholiconan.

Maske cu bo no kere

Si majoria di hende tabata sabi e egoismo y inhusticia di nan gobernantenan, ningun gobierno lo a wanta mas cu un anja — mundo lo ta yen di revolucion.

Theodore Parker

Libertad di religion, libertad di prensa, libertad di persona bao proteccion di habeas corpus, ta e principionan cu a gia nos pasonan door di un periodo di revolucion y reformacion.

Jefferson

Ningun hende ta stima e persona di kende e tin miedo.

Aristotle.

Den bista di morto tur hende ta igual.

Publius Syrus.

Un combinacion di miseria y educacion ta masha explosivo.

Herbert Samuel

Cobardenan ta muri hopi biaha promer cu nan morto, e balentenan nunca ta purba morto cu solamente un biaha.

Shakespeare.

Na cada despedida nos ta mira imagen di morto.

George Eliot.

Nada no ta politicamente correcto, si moralmente e ta malo.

Daniel O'Connell.

Tin un infinito di errornan politico, cualnan unabez adopta, ta bira principionan.

Abbé Raynal.

Tur pregunta politico ta birando un pregunta social y tur pregunta social ta birando un pregunta religioso.

R.T. Ely.

Universo no ta bastante rico pa cumpra e voto di un homber honesto.

Gregory.

No ta existi un wega di suerte manera politica.

Disraeli.

Tres hende por warda un secreto si dos di nan ta morto.

Franklin.

E argumento di necesidad no ta unicamente e excusa di un tirano, pero tambe defensa di un patriota y seguridad di un estado.

James Wilson.

Ningun homber cu tin mester di un monumeno, lo mester di un nunca.

Hawthome.

Den ultimo anjanan e lider di P.P.A. no a comete ningun error. E ta morto.

AVPista.

No tin un hende, kende ta asina bon hende, cu si e mester a presenta su pensamentonan dilanti corte di husticia, lo no a worde condena pa ser horca por lo menos diez biaha.

Montaigne.

E boz di majoria no ta un prueba di husticia

Schiller.

Nos ta bai segun voto di majoria, y si majoria ta loco, e bon di cabez ta bai Monte Cristo

H. Maun.

Vigilancia eterno ta e prijs di libertad

Jefferson.

Acusadonan dilanti di huez

"Mara bo mes cu cadena bao di un palo di kwihi promer cu bo cuminsa bebe," esey ta e conseho cu officier di husticia, S.H. Tjon A Jong a duna un caballero Colombiano, kende poco tempo pasa a kibra un glas di un bus na Pos Chikito.

Dia cinco di juni ultimo despues di un pleito chikito den un bus cu tabata hiba hende pa reunion politico, el a para e bus, baha abao y a manda un piedra door di e bentana di e bus kibrando asina un glas. Poco despues ora cu el a worde hiba warda di polis el a dicidi di hala golpi ı un di e agentenan. Segun declaracion di e caballero Colombiano el a bebe hopi ariba e dia ey. Officier di Husticia, kende conoce e persona bon, como un hende kende ora e bebe ta bira masha fastioso, a duné e conseho pa ora cu e kier bebe bebida sterki atrobe, e bai na Breenchi Arends promer, cumpra un cadena bon fuerte y laga mara su mes bao di un palo di kwihi. El a hanja un castigo condicional di dos siman sera, cu un tempo di prueba di dos anja y orden pa dentro di tres luna paga danjo cu el a càusa na e bus.

Bo horoscopo di siman

ARIES

Maart 21 — 19 April

Ta bon si e siman aki bo cumpli cu e promesanan cu bo a haci y paga e cuentanan cu bo debe. Sea methodico den negoshi y no laga di impresiona otronan. Duna hopi atencion e siman aki na bo ser kerinan.

TAURO

April 20 — Mei 20

E ideanan di un socio of un amigo di bo lo ta di gran balor den cuestionnan financiero di bo banda e siman aki. Trata di evita descusionnan den e siman aki, especialmente cu hendenan di cas.

GEMINI

Mei 21 — Juni 20

Haci loke ta posibel pa hanja e cooperacion di e coleganan di trabao. Ta un bon idea si e siman aki bo sali cu un ser keri di bo. E siman aki lo presenta un oportunidad pa bo haci un gran trabao, no lagé pasa.

CANCER

21 Juni — 22 Juli

Pensa bon loke bo bisa of loke bo haci e siman aki of bo lo por pone bo mes den dificultad sin cu ta necesario. Tene bon na bista cuestionnan di cas y di bo bida social. Demonstra cu bo por biba y laga otro biba.

LEO **23 Juli — 22 Agosto**

Asuntonan di placa por causa bo hopi dolor di cabez e siman aki si bo no tende conseho di expertonan ariba tereno financiero of trata di usa otro metodo mas avanza den cuestionnan di financia. No trata di haci cos pura e siman aki.

VIRGO

23 Agosto — 22 September

Bo esfuerzonan personal e siman aki por mustra mas imposibel cu nunca. Sinembargo no descurasha mas, na fin di e siman tur cos lo ta resolvi. Trata di busca un mihor manera pa bo ta atractivo.

LIBRA

23 September — 22 October

Ta di importancia pa bo cumpli cu e obligacionnan y promesanan cu bo tin. Un persona pega di bo lo mester di bo yudanza e siman aki. Haci loke bo por pé, usando bo sinti comun y sin spera danki.

SCORPION

23 October — 21 November

Bo companjeronan lo mustra sin interes encuanto bo esfuerzonan particular, pero esaki simplemente pasobra nan tambe tin cierto ambicionnan pa cual bo no ta mustra interes. Trata di evita debernan social e siman aki tanto posibel.

SAGITARIO

22 November — 21 December

No sea indiscreta e siman cu ta bini door di critica un persona cu hopi influencia den bo comunidad. Mas despues lo bo tin duele di esaki. Bo amistadnan lo ta di gran valor e siman aki, lo nan apoya bo ora di mester. Usa bo inteligencia bon e siman cu ta bini.

CAPRICORNIO

22 December — 19 Januari

No exita ora cu bo mira cosnan nobo sosode e siman aki, esakinan por ta solamente cosnan pasahero sin mas valor. Mantene bo mes calmo. Termina locual bo a cuminsa cuné ultimamente y prepara bo mes pa futuro.

ACUARIO

20 Januari — 18 Februari

Tene bo obligacionnan diario na bista, y trata di haci unicamente locual otronan lo gusta y especialmente un ser kerido pa bo no ofende. Trata di ser serio e siman aki pa bo no hanja bo mes den dificultad.

PISCIS

19 Februari — 20 Maart

Si bo continua cu un plan cu bo tin, of haci esaki sin consulta promer cu bo socio of no cumpli cu e obligacionnan, bo por hanja bo mes den trobbel grandi. Tene bo reputacion bon na bista e siman aki. E ta facil pa perde.



PRECIO DE ENTRADA:

Grada 3.00 - Luneta 6.00 - Preferencia 8.00 - Palco Reservado 10.00

Grada Niños 1.50 - Luneta Niños 3.00 - Preferencia NIños 4.00 - Palco Reser. Niños 5.00